

CBI 教学理念在大学商务英语拓展课 教学中的应用研究

周天楠, 姚小娟

(东北石油大学 外国语学院, 黑龙江 大庆 163318)

摘要:在商务活动国际化的背景下,为国家与社会输送高质量的复合型商务英语人才至关重要。为满足人才市场的大量需求以及学生的就业需求,各高校除开设商务英语专业外,还为非商务英语专业学生开设了大学商务英语拓展课程。采用什么样的教学方法能够适应选课学生的语言能力和学习需求是当前迫切要解决的问题。作为一种全新的教学方法,以内容为依托的CBI理念在第二语言教学中的有效性受到研究者的广泛关注。CBI教学法倡导语言与内容的有机结合,对学生的英语水平和商务知识具有同步提升的作用,是一种值得深入研究和大力推行的优秀教学法。

关键词:CBI教学法;商务英语;拓展课

中图分类号:H319

文献标识码:A

文章编号:1008-6390(2020)01-0122-05

随着全球化程度加深,涉外商务活动日益频繁,就业市场对既精通英语又熟练掌握商贸知识的高素质复合型应用人才的需求急剧上升。因此,商务英语人才的培养越来越受到重视。《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010—2020年)》明确提出:“优化学科专业结构,重点扩大应用型、复合型、技能型人才培养规模。”鉴于此,为适应社会经济的发展及促进我国经济国际化的快速腾飞,高校应肩负起培养商务英语人才的重要使命。

要扩大人才培养规模,仅在高校设立商务英语专业显然是不能满足国家经济发展需求的。而众多非商务英语专业的学生同样面临着就业压力,希望能够通过商务英语课程的学习提升自身的学习能力、实践能力及创造能力,以此增强就业能力。与此同时,为满足新世纪人才发展以及不同学习者的需求,大学英语教学改革不断深入,广泛开设多元的“英语+X”的拓展课培养模式,大学商务英语拓展课可谓应运而生。有研究者认为,商务英语学习不适用于英语水平较低的学生,而是需要中、高级的起始外语水平才能获得良好的学习效果。因此,大学商务英语拓展课主要面向二年级已经通过四级考试

的非英语专业学生。这些学生的语言水平不如英语专业的学生,对商务知识知之甚少,授课教师需要将商务知识和外语学科有效整合,探索实用、高效的教学模式和手段,以期培养出具有较高素质的复合型商务英语人才。

一、大学商务英语拓展课教学现状

就商务英语专业而言,多数高校采用的是英语课上加上中文讲授商务知识的方式,且不论这种分离式教学的优劣,此授课方式在师资配备以及学生的综合素质上均不适用于大学商务英语拓展课的开展。因此,针对非英语专业学生开展的商务英语拓展课一般由公共英语教师组织授课,采用对学生知识储备要求不高的初级商务英语教学模式,旨在提高学生语言技能和掌握基本商务知识。而很多公共英语教师都是英语语言文学专业出身,商务知识较薄弱,商务实践更是少之又少,因此教学中倾向于传统的听、说、读、写等语言技能的训练,商务内容教学往往被忽略,商务英语拓展课“英语+商务知识”的特点不能充分体现,以至于不能满足选课学生对商务知识的渴求,不能激发学生的学习兴趣。

收稿日期:2019-06-02

基金项目:黑龙江省哲学社会科学规划项目“美国迷惘的一代文学伦理学研究”(17WWB065);黑龙江省经济社会发展重点研究课题(外语学科专项)“CBI理念下大学商务英语拓展课程教学模式研究”(WY2018034-B)

作者简介:周天楠,副教授,研究方向:英语教学、英美文学。

就学生而言,其选课主观愿望固然是想要积极提高语言技能及掌握商务知识,但由于商务英语专业性较强,语言正式、内容单调乏味又偏离日常生活,学生很难保持学习兴趣。再加上非英语专业学生语言基础较薄弱导致缺乏自信,且一直以来在传统的注入式教学中养成了依赖与怠惰心理,因此大多数学生课堂参与积极性不高,课堂教学活动开展艰难。鉴于商务英语拓展课的特点和选课学生的情况,教师应转变传统落后的教学观念,不仅要重视提高学生的语言能力,同时应注重传授学生商务知识、增强其商务技能和跨文化交际意识,以满足国家对商务英语人才的需求,以及学生的学习需求。在授课模式上,教师应结合实际情况,积极进行调整和变革,灵活采用多种教学手法,激发学生的学习兴趣 and 参与性,达到较好的教学效果,进而为社会各领域输送更多人才。

二、CBI 教学法理论背景

以内容为依托的 CBI 教学模式(Content-based Instruction)“起源于 20 世纪 60 年代加拿大蒙特利尔 St. Lambert 的沉浸式实验班(Immersion program),起初应用于幼儿园教那些母语为英语的孩子学习法语”^[1]。CBI 教学理念的理论基础为认知科学和二语习得理论。“认知科学表明,人类所从事的智力活动都是需要过程和内容相结合才能进行的”^[2],内容是保证过程运作良好的基础。因此,第二语言的学习也需要在学习过程中将语言技能与知识内容有机结合才能确保其听、说、读、写、译等逻辑思维过程的有效进行。克拉申(Krashen)的二语习得理论同样指出,“最好的二语习得方法是让学习者处于良好的、‘类似于母语的习得环境’,语言的习得应专注于‘有意义、可理解性的输入’,而非语言的‘形式’。”^[3]

可以说,CBI 的理论核心——“语言教学应基于学科内容或某种主题来进行,将语言学习同专业教学结合起来”^[4],成功地“将语言知识的学习导向了对学科领域的学习,语言不再是学习目标,而是学习学科内容的载体”^[5],这种教学法不仅满足了不同学生群体的需求,还使学生成为有独立学习能力的人。该理论自 20 世纪 80 年代开始被人们普遍接受并广为推行,以内容为依托的第二语言教学已在学界达成共识,成为语言界和教育界共同关注的领域并成为英语教学的主流,被认为是目前最有效的外语教学法之一。如今,在加拿大、美国等发达国家,CBI 教学模式已日趋成熟,在第二语言教学方面取

得了显著的教学效果和社会效应。我国研究学者也曾预言:“今后我国高校的英语教学将会逐渐从语言技能的教学转化为重视内容的教学。”^[6]

在众多英语教学中,商务英语教学充分体现了语言技能与商务知识相融合的交叉学科属性,而我国大多数高校的商务英语专业所采用的分离式教学并不能在短期内将英语与商务知识很好地融合。对于商务英语拓展课而言,选课学生的学习时间有限,这种情况下只能依靠教学方法的重大变革。因此,CBI 教学模式无疑是商务英语拓展课的最佳选择,它打破了原有的框架体系,有效解决了传统模式中语言与内容分离的问题。经实践检验,通过内容教学,学生增强了学习动机,在对商务知识的关注中激发了学习兴趣,而在利用英语为工具获取知识的同时(此时的学习状态最接近于母语学习),也提高了语言水平。不仅如此,这种关注知识的学习极大地降低了形式学习的焦虑感,并最大限度地保证了专业知识的输入量,教学效率大大提高。

三、CBI 教学法在大学商务英语拓展课中的实践应用

(一) 确立教学目标

“束定芳曾对外语教学改革策略提出了需求分析,将‘需求’分为社会需求和个人需求。社会需求包括政府、社会及用人单位的需求。个人需求在主观上表现为对课程的期望和学习的目标等;客观上体现在个人语言水平及教育背景的缺乏等。”^[7]因此,商务英语的教学目标应与社会需求和个人需求紧密结合。教学目标明确有利于提高教学效率,能“极大地激发学生学习英语的动力和学习主动性”^[8]。商务英语拓展课是为培养“英语+专业”的应用型涉外人才而设置的,简单地讲就是为学生在将来用英语从事工作打下良好的基础,同时也能使其在随后几年中顺利学习相关领域知识,为其进一步深造做好准备。具体说来,商务英语拓展课的教学目标应注重三个方面:第一,培养语言交际能力,教师要培养学生在商务环境中正确理解并恰当使用英语的能力;第二,输入商务专业知识,让学生通过学习有关商务活动的实用材料了解相关商务知识,熟悉并掌握主要的商务语言和商务情景;第三,提高跨文化交际能力,培养人文素养,教师可主要围绕东西方文学、文化等通识教育来展开,提高学生对文化差异的敏感性。当然,由于每学期拓展课选课学生专业的差异,也可以根据学生的不同需求,做出进一步的教学目标细分。比如,经济与贸易专业可以加

强商务社交礼仪和商务谈判技能的实践,而土木工程专业则需重点讲解撰写简历、工作面试等基本商务技能。

(二) 选择教学模式

虽然 CBI 教学模式是“语言”与“内容”相融合的教学法,但“语言”和“内容”权重比例的差异可产生多种操作模式。Met 将其具体划分为五种模式: 1. 完全和部分沉浸法(total and partial immersion)。此种方法以内容为主导,语言教学较少,二语(外语)教学效果大体取决于学生对内容的领悟程度。2. 保护模式(sheltered classes)。保护模式要求教师用适合学生语言水平的语言授课,明确课堂任务,使用肢体语言、教具、多媒体等辅助教学手段帮助学生理解学科概念。3. 专业课+语言教学模式(subject course plus language instruction),即专业课与语言课并重。实施方式为专业课教师负责讲授学科专业知识,语言教师传授语言技能并帮助学生掌握专业词汇。4. 主题模式(theme-based classes)。Genesee 和 Met 认为,内容不一定与学术相关,只要对学习具有吸引力或使其认为材料很重要就行^[9]。因此,主题的设计要使学习者感兴趣,利用主题内容来传授语言技能,这种模式较之前三种更倾向于语言主导型教学。5. 内容操练模式(content for practice)。此模式强调利用内容进行语言技能操练,与传统的语言教学无异,其中以语言的讲授为主,所涉专业内容较少。

由以上 CBI 的五种模式可见,内容比重逐次递减,语言比重逐渐增多,而对于师生双方而言,课堂的教学与接受的难易程度也由难到易。商务英语教学中 CBI 模式的选择应首先厘清两个概念,即一般商务英语(English for General Business Purposes,简称 EGBP)与特殊商务英语(English for Specific Business Purposes,简称 ESBP)。EGBP 为初级商务英语模式,认知难度较低,可在高校低年级、非英语专业以及高职院校开设,商务知识起到语言载体的作用,教学重点是传统的听、说、读、写、译等语言技能训练。ESBP 属于高级商务英语模式,为有商务英语基础(如高校高年级)或有一定工作经验的学习者开设,商务知识与语言技能并重,或以掌握内容为主、语言学习为辅。这两个概念的区分使我们快速发现 CBI 的主题模式是高校商务英语拓展课的最佳选择。主题模式可以根据教学要求和学生兴趣点筛选出典型的商务主题、案例、情境及人文知识,可操作性强,同时教师可通过精心设计的游戏、活动和练习激发学生的学习兴趣,使学生在学商务知识与锻

炼沟通技巧的同时提高人文素养,能够极大地满足选课学生对商务英语知识的渴求与愿望。

(三) 设计教学内容

商务英语拓展课程的知识与能力培养可分为四部分:语言技能、商务知识、跨文化交际能力和人文素养。因此,教学内容的设计应充分考虑这四个方面的内容,使学生的商务英语综合能力和素质得到提高。对于商务英语刚入门的非英语专业学生,教师可以选用一些专业性不强、题材丰富的初级商务英语教材,如外语教学与研究出版社出版的《商务英语视听说》、上海外语教育出版社出版的《跨文化商务沟通教程:阅读与案例》和《流畅商务英语听说教程破解迷局》等。这些教材中的各单元均是相对独立的商务模块,教师可以根据学习需要抽取组合形成侧重点不同的主题课程,目的是使学生能够了解商务英语的各个主题并掌握基本的商务英语知识和技能,而且教材相对固定的教学框架也为教师备课提供了便利,尤其在教师经验不足的情况下显得更为有利。对教学内容的组织可以循序渐进,考虑将简单的或学生日常生活中熟悉的主题单元前置,如接听电话、语音留言和收发电邮等。若课程时间有限,教师则可以灵活调整,根据需求的强弱,将重要的内容前置,如写简历及工作面试等。

商务英语与时俱进的特性使得很少有教材能百分之百地契合学习者的需求,教学中通常需要教师对内容做局部调整,或者额外补充能支持教学内容和创造语境的材料。“由于商务英语与实际生活联系紧密,教学中使用补充性材料尤为重要。”^[10]¹⁹补充性材料形式多样,如可手动操作的教学用具、图片及图表、PPT 演示、多媒体视频、相关阅读材料等。在类别上,常用于教学的材料有信函、会议记录、电邮、合同、公司宣传手册等文本材料,以及企业的会议录音、视频对话、电视广告等语音、视频材料。除此之外,教师还应发挥自己的语言文学特长,收集文学、文化等方面的素材,以阅读重点段落、文学评论、影视片段赏析等方式将其融入商务英语课程。如阿瑟·米勒在戏剧《推销员之死》中对虚幻的美国商业文化的揭露;莎翁名剧《威尼斯商人》中安东尼奥与夏洛克的契约纠纷,夏洛克害人终害己;电影《当幸福来敲门》里,落魄业务员加德纳刻苦耐劳、奋发向上,最终成为知名金融投资家;菲茨杰拉德的《末代大亨》中,商界天才施塔尔推动了好莱坞电影业的发展,最终却在各种争权夺利的阴谋中沦陷;海明威的《有钱人和没钱人》中,摩根为了挣钱而不择手段,最终不幸身亡;福克纳在《斯诺普斯三部曲》中

塑造了“狡诈的商人和政客”斯诺普斯,他用一系列欺骗的手段逐渐上位,最终众叛亲离走向没落……这些充满着价值观与伦理道德精神的商业素材在激发学生学习兴趣的同时,又能潜移默化地提高其各项英语技能、跨文化知识和人文素养。补充性材料的融入使得教学内容灵活、丰富,成为别具一格的“立体型教材”。

在实际操作中,确立主题后,教师还要通过听、说、读、写、译等各种形式与练习使学生在实践中深入理解并掌握主题内容,形成完整的教学环节。教师在进行课堂设计时,应灵活采取多种教学法,如角色扮演法、任务教学法等,设置各种商务情景,进行围绕学科内容的师生、生生互动。对于文本形式的材料,可以先从练习学生的阅读能力开始,阅读方法可以多样化,如速读、略读、简答、填空、打乱后排序、改写并优化文本等,学生在阅读的同时也能获取商务知识。教师可以从中选取重点内容让学生进行翻译,然后让学生以小组的形式就核心问题进行口头讨论。同时,教师应注重对语篇的专业、语境、体裁等高层次结构的分析并引导学生学习语言知识和写作技巧,之后可围绕所学知识让学生进行写作练习。语音及视频材料可用于沟通技巧、用语、语法、文化的学习,也可以用于听写练习及沟通策略的学习。比如,教师可将一个会议录音作为素材,提炼录音材料中的词汇、句法和交际技巧要点,然后对学生进行角色分工,包括主持人、记录员、销售员、公关人员等。会议再现时,学生将运用所学知识完成这个综合性很强的任务,并在完成任务的过程中学会思考,使其语言、商务技能及团队合作协调能力得到提升。在教学过程中,教师也可设计一些有趣的小游戏培养学生的兴趣,如单词接龙、纵横字谜等词汇练习游戏,或在讲授商务礼仪及跨文化知识后,让几位学生表演出所要求的“怪异”的民族习惯,同时进行即兴对话,结束后让双方互猜来自哪个国度。教师在带领学生进行各种实践与游戏的过程中,寓教于乐,充分将理论教学与技能教学相融合。

(四)对教师的要求及对学生的评估

CBI理念下的商务英语教学对教师的要求较高。首先,商务英语教师应具备扎实的语言功底,能胜任双语或全英文授课。其次,教师也应精通商务方面的专业知识,如国际贸易、市场营销、跨文化交际等,甚至为了让课堂鲜活、生动,具有信服力,教师还应具有一些国际商务从业或实践经验,是集语言技能与商务专业知识为一体的高级复合型教师,而这种全能型教师比较稀缺。目前大学商务英语拓展

课一般由公共英语教师担任,这些英语语言文学专业出身的教师往往语言应用能力强,但商务专业知识较弱。这就对教师的教学水平提出了更高的要求,教师需要具备自我发展的意识,并树立终生学习的志向,积极将自己从一个普通语言教师转型为复合型语言教师。教师通过不断学习、培训商务知识,以及到外贸公司实践、积累商务经验,从而提高自身素质,才能更有信心驾驭课堂,取得良好的教学效果。当然,为了更好地服务于教学,还可以建立商务英语教学团队,通过团队的共同努力,不仅能够有效地缓解教学压力,还可促使团队整体水平实现质的飞跃。

对学生的评估应采用多元的综合能力的评估,即终结性评估与形成性评估相结合,这种评价方式不再“一卷定乾坤”,符合当前大多数高校对评估体系的要求。除客观考试成绩外,在主观上对学生做出评估需要教师对学生情况仔细观察,有观察才能有反馈,“观察不仅可以作为协助理解和了解进步的工具,还有助于教师获取信息,提高评价的有效性,更进一步来说,观察还能帮助教师对学生后面的进步空间进行规划”^{[10][12]}。教师既应了解学生学习语言知识的情况,还应对学生解决商务实际问题的能力进行评价。因此,学生的学习过程、课堂表现、任务实践情况等方面均应纳入评估体系。在进行小组活动、讨论及实践任务过程中,学生承担着积极的社会角色,并在与同学的互动过程中获取了大量的语言及知识信息,因此同学间互评实施的可行性较强。与此同时,CBI教学模式提倡体验式学习理念,即强调学生在学习过程中通过自我发现来学习语言^[11]。因此,也可通过问卷调查的方式让学生对课前、课中及课后的自身学习情况进行客观评价。

四、结语

在教学过程中,笔者发现相较于以前采用的以教师为主导、重点提高英语语言技能的商务英语传统教学法,目前采用的以内容为依托的语言学习方式更加自然而高效。学生刚开始学习时确实需要一个适应过程,参与活动的积极性并不高,甚至有些学生对这种需要注意力高度集中并需要经常参与的教学模式有抵触心理。但随着课程的进展,学生不断汲取知识并在教师及周围同学的影响下逐渐进入状态,对丰富、新鲜的教学活动开始感兴趣并积极参加,成为主动、自觉的语言学习者。实践证明,以内容为依托的CBI商务英语教学模式将语言与商务知

识相融,满足了学生对语言技能及未来职业发展的需求,增强了学生学习的动力,符合语言的学习规律,也必将成为第二语言教学的主流方向。

当然,CBI 教学理念,在实际操作过程中也并非都是一帆风顺的,仍然要面临各种问题与挑战,如授课教师教学能力与商务知识的局限性、课堂内容能否满足学生的学习需求、所选主题与案例等是否与时俱进并能够吸引学生,以及各个教学步骤与实践活动时间的合理分配等,这些因素都在一定程度上制约着课堂效果。为此,教师应排除畏难情绪,做好充分的准备,收集大量的教辅资源,设计合理的课程体系并做好周密的教学计划,在课前做好调研工作,如对学生学习需求、兴趣的调查。相信 CBI 这种新型的教学理念必将成为教师教学的有力臂膀,为学生学习语言扫清障碍,为社会各领域输送更多的商务英语专门人才。

参考文献:

- [1] 明宏. CBI 理念与商务英语教学[J]. 长春大学学报(自然科学版),2014(5):1466-1468.
[2] 陈曦. 关于 CBI 教学理念融入商务英语教学的有效性探

- 析[J]. 辽宁广播电视大学学报,2017(1):16-17.
[3] 马青. CBI 教学模式在高校商务英语教学中的应用[J]. 长江大学学报(社会科学版),2014(12):79-81.
[4] 王薇. 基于需求分析的商务英语 CBI 课程实证研究[J]. 外语研究,2015(5):61-65.
[5] 李晓旭. CBI 教学理念在商务英语教学中的实践探索[J]. 黄冈师范学院学报,2018(1):32-35.
[6] 杨佳雯. 商务英语教学中 CBI 教学法应用探析[J]. 黑河学院学报,2018(12):120-122.
[7] 王伟. 需求分析下的高校商务英语 CBI 教学“内容”选择[J]. 北京化工大学学报(社会科学版),2014(1):73-77.
[8] 蔡基刚. CBI 理论框架下的分科英语教学[J]. 外语教学,2011(5):35-38.
[9] 雷春林. 内容教学法(CBI)与复合型外语专业教学——以商务英语教学模式为例[J]. 外语电化教学,2006(109):32-38.
[10] 夏璐. 商务英语教学设计[M]. 武汉:华中科技大学出版社,2016.
[11] 谢亚军. 基于 CBI 教学理念的商务英语教学过程设计[J]. 湖南商学院学报,2011(6):115-118.

[责任编辑 亦 筱]

(上接第 111 页)

对课程环境而言,这种朋辈环境更宽松、易于融入,渗透力更强。其次,可以借助信息平台 and 公众媒体,融合校园先进事迹、校园文化等,开展形式多样的线上宣传活动,形成大的校园思政环境。要加强对学生网络动态的监管,时刻关注校园网络论坛的舆情动态,教师队伍更要积极参与应对,对学生进行思想引导和心理教育,因势利导,化解学生的思想困惑,形成校园环境和课堂环境的合力,实现宏观育人环境和课堂微观认知环境的同向发力。

五、结语

“互联网+”背景下的高校思想政治理论课供给侧改革是思政课面对需求侧态势变化的一场自我革新,是学科发展的理论自觉。只有厘清互联网带

来的挑战与机遇,准确把握学生的网络生存状态及媒介偏好,才能以“互联网+”思维助推思政课供给侧改革,提升思政课课程实效。

参考文献:

- [1] 高亚春. 高校思政课教师教学能力提升策略研究——以新媒体环境为背景[J]. 学理论,2017(1):218-219.
[2] 杨国辉. 加强思政教育的网络舆论引导[N]. 光明日报,2016-12-13(14).
[3] 侍旭. 高校思政教育也应有“供给侧改革”思维[N]. 光明日报,2016-03-16(16).
[4] 王学俭,冯东东. 大学生网络思想政治教育:价值·挑战·保障[J]. 思想教育研究,2017(5):92-93.

[责任编辑 乡 下]